

## DERECHOS Y RESPONSABILIDADES DE LOS CLIENTES

Nosotros en East Valley Community Health Center (EVCHC) creemos en proveer igualdad de acceso a aquellos que lo soliciten y sean elegibles para los servicios que ofrecemos. Los siguientes son los derechos que les serán proporcionados a todos a todos los clients EVCHC.

### Derechos Del Cliente

1. El derecho a tener acceso a los servicios sociales y de salud necesarios sin tener en cuenta sue dad, raza, sexo, color, religion, nacionalidad, origen, discapacidad fisica o mental u orientación sexual.
2. El derecho a ser tratado con respeto y dignidad.
3. El derecho a ser notificado de cualquier cambio, cancelación, o terminación de los servicios.
4. El derecho a desistir del tratamiento en cualquier momento, por cualquier razon.
5. El derecho a informar sobre la violación de sus derechos, y la percepción de discriminación o conducta inapropiada.

Con el fin de garantizar la máxima calidad de los servicios y para proteger el bienestar de todo el personal y los clientes, les pedimos a todos los clientes que cumplan con las siguientes responsabilidades:

### Responsabilidades del Cliente

1. Los clientes debel comportarse de una manera apropiada en sus visitas a la clinica. Violencia, abuso verbal, amenazas o discussion de mal gusto, dirigido hacia el personal, otros pacientes y/o voluntaries de la clinica; no seran tolerados y estas acciones pueden llevar a la terminación de los servicios.
2. Se espera que los clientes no usen sustancias ilicitas, mientras permanescan en la clinica de EVCHC.
3. Los clientes deben estar libres de cualquier tipo de armas (por ejemplo: armas de fuego, cuchillos, garrotes), mientras permanescan dentro de la clinica de EVCHC.
4. Los clientes deben respetar las pertenecias personales de los ostros clientes y de el personal. El robo o el vandalism de cualquier tipo no seran tolerados.
5. Se espera que las personas con una enfermedad contagiosa o transmitible por aire, como la tuberculosis (TB) deben notificar a sus proveedor en el momento de su visita.
6. Los clientes deben programar todas sus citas como lo requiere el plan de tratamiento. Servicios a pacientes no programados solo se proporcionara en caso, a juicio del personal.
7. En caso de una emergencia medica fuera de las instalaciones, es la responsabilidad del cliente en llamar al 911 o ir a la sala de emergencia del hospital más cercano.

Yo entiendo que el personal de EVCHC trabaja en equipo para determinar lo que es de mayor interes para todos los pacientes ye empleados.

He leído y entendido lo anterior y se que EVCHC tiene el derecho de terminar o suspender mis servicios si no cumpla con mis reonsabilidades como cliente.

Firma del Paciente \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Nombre del Paciente \_\_\_\_\_

Firma del Testigo \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Nombre del Testigo \_\_\_\_\_

## CLIENT'S RIGHTS AND RESPONSIBILITIES

We at East Valley Community Health Center (EVCHC) believe in providing equal access to those who request and are eligible for the services we offer. These rights are afforded to all EVCHC clients.

### Client Rights

1. The right to have access to needed health and social services without regard to age, race, gender, color, religion, nationality, origin, physical or mental disability or sexual orientation.
2. The right to be treated with respect and dignity.
3. The right to be notified of any changes, discharge, or termination of services.
4. The right to withdraw from treatment at any time, for any reason.
5. The right to report violation of his/her rights, and perceived discrimination or inappropriate behavior.

In order to ensure the highest quality of services and to protect the welfare of all staff and clients, we ask all clients to comply with the following client responsibilities.

### Client Responsibilities

1. Clients are expected to behave in an appropriate manner during the visits to the clinic. Violence, verbal abuse, threats, or hostile speech, directed towards staff, other patients and/or volunteers will not be tolerated and such actions may lead to termination of services.
2. Clients are expected not to use illicit substances while on EVCHC premises.
3. Clients are expected to be free of any weapons (e.g. guns, knives, clubs) while on EVCHC premises.
4. Clients are expected to respect the personal belongings of fellow clients and staff. Theft or vandalism of any kind will not be tolerated.
5. Persons with an airborne communicable disease, such as tuberculosis (TB), are expected to notify their provider at the time of his/her visit.
6. Clients are expected to schedule all their appointments as required by their treatment plan. Services to unscheduled patients will only be provided as deemed appropriate by the staff.
7. In the case of an off-site medical emergency, it is the responsibility of the client to either call 911 or go to the nearest hospital emergency room.

I understand that the Behavioral Health Department Staff of EVCHC works as a team in determining what is in the best interest of all patients and employees.

I have read and understood the above and know that EVCHC has the right to terminate or suspend services to me if I do not comply with my responsibilities as a client.

Signature of Patient \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Print Name \_\_\_\_\_

Witness Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Print Name \_\_\_\_\_